

Responder a un cambio de sala

Guía de revisión · Español

Respuesta abierta: el ejemplo no es una clave única. Revisa el sentido con los criterios; no basta escribir algo.

Una respuesta posible

Bonjour, merci pour votre message sur le cours de dessin de jeudi. Vendredi, notre groupe est en cours jusqu'à dix-huit heures trente. Le créneau de dix-huit heures n'est donc pas possible. Nous choisissons samedi à dix heures, car nous sommes libres. Pouvez-vous confirmer la salle et l'heure ? Merci pour votre aide. Bien cordialement, Sami.

Evidencias del ejemplo

c1: sur le cours de dessin de jeudi — Reconoces la cancelación del taller del jueves.

Identifica el referente: el lector debe saber de quién o de qué hablas.

c2: jusqu'à dix-huit heures trente — Explicas la salida de clase el viernes a las seis y media.

Conserva el dato que permite actuar sin adivinar.

c3: Nous choisissons samedi à dix heures, car nous sommes libres. — Eliges sábado a las diez con un motivo viable.

Relaciona la decisión con la necesidad de esta situación.

c4: Pouvez-vous confirmer la salle et l'heure ? — Pides confirmación de sala y horario con trato cortés.

Cierra el texto con información útil para el siguiente paso.

Variantes válidas

Son válidos merci de confirmer, pouvez-vous confirmer y preguntas corteses equivalentes. No se exige conditionnel.

Ayuda para mejorar

Si solo eliges sábado, añade el motivo y la confirmación: la respuesta debe cerrar la coordinación del grupo.

Por criterio: NE = sin evidencia; 0 = aún no cumple; 1 = logro parcial o con pistas de contenido; 2 = cumple sin pistas de contenido. Registra las ayudas de acceso sin penalizarlas. Sin media, nota oficial ni certificación MCER.

Mira también: propósito y datos; orden legible; lengua comprensible para el nivel; un cambio justificado del borrador. Los errores que no impiden el mensaje pueden recibir ayuda sin invalidar todo el texto.

Conserva el borrador. Marca una mejora y explica por qué ayuda al lector; si ya cumple, señala una comprobación concreta y justifícala.

Registro vacío: criterio / NE-0-1-2 / frase observada / ayuda utilizada / próximo paso. Conservar borrador y revisión; no recoger datos personales.

Responder a uma mudança de sala

Guia de revisão · Português · Portugal

Resposta aberta: o exemplo não é uma chave única. Revê o sentido com os critérios; escrever algo não basta.

Uma resposta possível

Bonjour, merci pour votre message sur le cours de dessin de jeudi. Vendredi, notre groupe est en cours jusqu'à dix-huit heures trente. Le créneau de dix-huit heures n'est donc pas possible. Nous choisissons samedi à dix heures, car nous sommes libres. Pouvez-vous confirmer la salle et l'heure ? Merci pour votre aide. Bien cordialement, Sami.

Evidências do exemplo

c1: sur le cours de dessin de jeudi — Reconheces o cancelamento do ateliê de quinta-feira.

Identifica o referente: o leitor precisa de saber de quem ou de que falas.

c2: jusqu'à dix-huit heures trente — Explicas a saída das aulas de sexta-feira às seis e meia.

Conserva o dado que permite agir sem adivinhar.

c3: Nous choisissons samedi à dix heures, car nous sommes libres. — Escolhes sábado às dez com um motivo viável.

Relaciona a decisão com a necessidade desta situação.

c4: Pouvez-vous confirmer la salle et l'heure ? — Pedes confirmação da sala e do horário com tratamento cortês.

Termina o texto com informação útil para o passo seguinte.

Variantes válidas

São válidos merci de confirmar, pouvez-vous confirmer e pedidos corteses equivalentes. Não se exige conditionnel.

Ajuda para melhorar

Se apenas escolheres sábado, acrescenta o motivo e a confirmação: a resposta deve concluir a coordenação do grupo.

Por critério: NE = sem evidência; 0 = ainda não cumpre; 1 = resultado parcial ou com pistas de conteúdo; 2 = cumpre sem pistas de conteúdo. Regista os apoios de acesso sem penalização. Sem média, nota oficial ou certificação QECR.

Observa também: finalidade e dados; ordem legível; língua compreensível para o nível; uma alteração justificada do rascunho. Erros que não impedem a mensagem podem receber apoio sem invalidar o texto todo.

Guarda o rascunho. Assinala uma melhoria e explica por que ajuda o leitor; se já cumpre, indica uma verificação concreta e justifica-a.

Registo vazio: critério / NE–0–1–2 / frase observada / apoio utilizado / passo seguinte. Guardar rascunho e revisão; não recolher dados pessoais.

Rispondere a un cambio di sala

Guida alla revisione · Italiano

Risposta aperta: l'esempio non è una soluzione unica. Controlla il significato con i criteri; scrivere qualcosa non basta.

Una risposta possibile

Bonjour, merci pour votre message sur le cours de dessin de jeudi. Vendredi, notre groupe est en cours jusqu'à dix-huit heures trente. Le créneau de dix-huit heures n'est donc pas possible. Nous choisissons samedi à dix heures, car nous sommes libres. Pouvez-vous confirmer la salle et l'heure ? Merci pour votre aide. Bien cordialement, Sami.

Evidenze dell'esempio

c1: sur le cours de dessin de jeudi — Riconosci l'annullamento del laboratorio di giovedì.

Identifica il referente: il lettore deve sapere di chi o di che cosa parli.

c2: jusqu'à dix-huit heures trente — Spieghi la fine delle lezioni di venerdì alle sei e mezza.

Conserva il dato che permette di agire senza indovinare.

c3: Nous choisissons samedi à dix heures, car nous sommes libres. — Scegli sabato alle dieci con un motivo valido.

Collega la decisione alla necessità di questa situazione.

c4: Pouvez-vous confirmer la salle et l'heure ? — Chiedi conferma di sala e orario con un tono cortese.

Concludi il testo con un'informazione utile per il passo successivo.

Varianti valide

Sono validi merci de confirmer, pouvez-vous confirmer e richieste cortesi equivalenti. Non è richiesto il condizionale.

Aiuto per migliorare

Se scegli solo sabato, aggiungi motivo e conferma: la risposta deve completare il coordinamento del gruppo.

Per criterio: NE = senza evidenza; 0 = non soddisfa ancora; 1 = risultato parziale o con suggerimenti sul contenuto; 2 = soddisfa senza suggerimenti sul contenuto. Registra gli aiuti di accesso senza penalizzarli. Nessuna media, voto ufficiale o certificazione QCER.

Osserva anche: scopo e dati; ordine leggibile; lingua comprensibile per il livello; una modifica motivata della bozza. Gli errori che non impediscono il messaggio possono essere guidati senza invalidare tutto il testo.

Conserva la bozza. Segna un miglioramento e spiega perché aiuta il lettore; se soddisfa già i criteri, indica e giustifica una verifica concreta.

Registro vuoto: criterio / NE-0-1-2 / frase osservata / aiuto utilizzato / prossimo passo. Conservare bozza e revisione; non raccogliere dati personali.

Replying to a room change

Review guide · English

Open response: the example is not a unique answer. Check meaning against the criteria; entering text is not enough.

One possible response

Bonjour, merci pour votre message sur le cours de dessin de jeudi. Vendredi, notre groupe est en cours jusqu'à dix-huit heures trente. Le créneau de dix-huit heures n'est donc pas possible. Nous choisissons samedi à dix heures, car nous sommes libres. Pouvez-vous confirmer la salle et l'heure ? Merci pour votre aide. Bien cordialement, Sami.

Evidence in the example

c1: sur le cours de dessin de jeudi — Acknowledge the cancelled Thursday workshop.

Identify the referent: the reader needs to know who or what you mean.

c2: jusqu'à dix-huit heures trente — Explain Friday class ending at six thirty.

Keep the fact that lets the reader act without guessing.

c3: Nous choisissons samedi à dix heures, car nous sommes libres. — Choose Saturday at ten with a workable reason.

Connect your decision to the need in this situation.

c4: Pouvez-vous confirmer la salle et l'heure ? — Politely request confirmation of the room and time.

End with useful information for the next step.

Valid alternatives

Equivalent polite requests are valid. The conditional tense is not required.

Feedback to improve

Add the constraint and confirmation request so the reply completes the group's arrangements.

Per criterion: NE = no evidence; 0 = not yet met; 1 = partial success or content prompts; 2 = met without content prompts. Record access support without penalising it. No average, official grade or CEFR certification.

Also review: purpose and facts; readable order; language understandable at this level; a justified draft change. Errors that do not block the message may receive support without invalidating the whole text.

Keep your draft. Mark an improvement and explain why it helps the reader; if it already meets the criteria, identify and justify a specific check.

Blank record: criterion / NE–0–1–2 / observed phrase / support used / next step. Keep draft and revision; do not collect personal data.